

PROTOCOLS embodying proposed amendments to articles 4, 6, 12, 13, 15, 16, and 26 of the covenant of the League of Nations, as adopted by the second assembly of the League at Geneva on the 3rd, 4th and 5th October, 1921; together with letter, dated the 24th November, 1921, from the Secretary General of the League to the Prime Minister of Canada, transmitting certified copies of the protocols.

---

PROTOCOLES rassemblant les amendements proposés aux articles 4, 6, 12, 13, 15, 16 et 26 du pacte de la Ligue des nations tels qu'adoptés par la seconde assemblée de la Ligue à Genève les 3, 4, et 5 octobre 1921; ainsi que la lettre, en date du 24 novembre 1921, du Secrétaire général de la Ligue adressée au premier ministre du Canada transmettant des copies certifiées de ces protocoles.

*PRINTED BY ORDER OF PARLIAMENT.*



OTTAWA  
F. A. ACLAND  
PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY  
1922



PROTOCOLS embodying proposed amendments to articles 4, 6, 12, 13, 14, 15, and 16 of the Covenant of the League of Nations, as adopted by the second assembly of the League at Geneva on the 2nd, 4th and 5th October, 1921, together with letter, dated the 24th November, 1921, from the Secretary General of the League to the Prime Minister of Canada, transmitting certified copies of the protocols.

PROTOCOLS rassemblant les amendements proposés aux articles 4, 6, 12, 13, 14, 15 et 16 du pacte de la Ligue des Nations tels qu'adoptés par la seconde assemblée de la Ligue à Genève les 2, 4 et 5 octobre 1921, ainsi que la lettre, en date du 24 novembre 1921, du Secrétaire Général de la Ligue adressée au premier ministre du Canada transmettant des copies certifiées de ces protocoles.



PRINTED TO THE ORDER OF THE SECRETARY GENERAL

No. 121-1922



C. L. 100. 1921. V.

## LEAGUE OF NATIONS

### LETTER FROM THE SECRETARY GENERAL OF THE LEAGUE OF NATIONS TO THE PRIME MINISTER OF CANADA

GENEVA, November 24, 1921.

SIR,—The Second Assembly of the League of Nations, on October 3, 4, and 5, 1921, passed resolutions, being amendments to certain Articles of the Covenant. These proposed amendments have been embodied in Protocols, the authentic copies of which have been deposited in the archives of the Secretariat of the League.

In accordance with these resolutions, certified copies of these Protocols are hereby transmitted by the Secretary-General to all Members of the League.

The Protocols will remain open for signature, and the signatures received will eventually be communicated to the Members of the League by the Secretary-General. Further action, however, is not necessarily dependent on these later signatures.

The following extract from the Report of the First Committee of the Second Assembly, dated September 30, 1921, deals with this matter and with the form to be given to resolutions amending the Covenant:—

“A large number of Members expressed the opinion that the resolutions in no way formed a draft Convention, the product of a diplomatic conference, to which the representatives of the States would have to attach their signatures. It seemed to them rather the outcome of deliberation on the part of the Assembly, acting as an autonomous body in virtue of the competence conferred upon it by the Covenant.

“According to this view, it is the Assembly's resolution which is subject to ratification by the States and not the signatures of their representatives. Moreover, the representatives may not have voted in favour of the amendment ratified by the State which they represent. It would therefore seem sufficient that every resolution of amendment be drawn up in the form of an Act by the Assembly, signed by the President and the Secretary-General.

“But certain Members of the Committee pointed out that such a procedure would violate the constitutional law of the State and would also conflict with diplomatic usage.

“The Committee considered that, to avoid any difficulty on this point, it was desirable that the amendments should take the form of Protocols, embodying the resolutions of amendment voted by the Assembly, signed by the President and the Secretary-General, and also open to signature by plenipotentiaries.”



Each proposed amendment will take effect when ratified by Members of the League, in accordance with Article 26, which in its present form reads as follows:—

“Amendments to the Covenant will take effect when ratified by the Members of the League whose representatives compose the Council and by a majority of the Members of the League whose representatives compose the Assembly.

“No such amendment shall bind any Member of the League which signifies its dissent therefrom, but in that case it shall cease to be a Member of the League.”

The proposed amendment to Article 26 is submitted first, for ratification in conformity with the existing text of that Article, so that, in accordance with the intention of the Second Assembly, the other proposed amendments may take effect under the modified form of that Article, which reads as follows:—

“Amendments to the present Covenant, the text of which shall have been voted by the Assembly by a three-fourths majority, in which there shall be included the votes of all the Members of the Council represented at the meeting, will take effect when ratified by the Members of the League whose representatives composed the Council when the vote was taken, and by the majority of those whose representatives form the Assembly.

“If the required number of ratifications shall not have been obtained within eighteen months after the vote of the Assembly, the proposed amendment shall remain without effect.

“The Secretary-General shall inform the Members of the taking effect of an amendment.

“Any Member of the League which has not at that time ratified the amendment is free to notify the Secretary-General within a year of its refusal to accept it, but in that case it shall cease to be a Member of the League.”

The attention of the Members of the League is called to the following Recommendation contained in the Protocol adopted by the Second Assembly:—

“The Protocol will be ratified, and the ratifications will be deposited as soon as possible with the Secretariat of the League.”

A separate ratification is required for each Protocol.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

ERIC DRUMMOND,

*Secretary-General.*



SESSIONAL PAPER No. 181

C. L. 100. 1921. V.

## SOCIÉTÉ DES NATIONS

GENÈVE, le 24 novembre 1921.

Dans ses séances des 3, 4 et 5 octobre 1921, la 2<sup>ème</sup> Assemblée de la Société des Nations a adopté certaines résolutions comportant amendements à divers articles du Pacte. Les projets d'amendements ont été incorporés dans des Protocoles, dont les originaux ont été déposés aux archives du Secrétariat de la Société.

Conformément à ces résolutions, le Secrétaire général a l'honneur d'adresser à tous les Membres de la Société des copies certifiées conformes des Protocoles.

Les Protocoles resteront ouverts à la signature et les signatures reçues seront communiquées ultérieurement par le Secrétaire général aux Membres de la Société. Toutefois, il n'est pas indispensable d'attendre les dernières signatures pour donner aux résolutions la suite qu'elles comportent.

L'extrait ci-dessus du rapport de la 1<sup>ère</sup> Commission de la 2<sup>ème</sup> Assemblée, en date du 30 septembre 1921, traite de cette question et de la forme sous laquelle devront être rédigées les résolutions relatives aux amendements:—

“De nombreux Membres ont exprimé l'avis que pareille résolution ne constituait nullement un projet de Convention, produit d'une conférence diplomatique, à laquelle les représentants des Etats doivent apposer leurs signatures. Elle leur apparaissait plutôt comme le résultat d'une délibération de l'Assemblée agissant comme organe autonome en vertu de la compétence que le Pacte lui attribue.

“C'est, dans cette opinion, la résolution de l'Assemblée qui fait l'objet de la ratification des Etats et non la signature de leurs représentants. Ceux-ci peuvent, du reste, ne pas avoir voté en faveur de l'amendement ratifié par l'Etat qu'ils représentent. Il paraîtrait donc suffisant que toute résolution d'amendements soit rédigé sous forme d'un acte de l'Assemblée, revêtu de la signature du Président et du Secrétaire général.

“Mais certains membres de la Commission ont fait valoir que pareille procédure se heurtait aux règles constitutionnelles de leurs Etats et à l'usage diplomatique.

“La Commission a estimé qu'afin d'éviter toute difficulté à ce sujet, il était désirable que les amendements revêtent la forme de protocoles mentionnant la résolution d'amendements votés par l'Assemblée, signés du Président et du Secrétaire général et ouverts également à la signature des plénipotentiaires”.



12 GEORGE V, A. 1922

Chaque amendement proposé entrera en vigueur dès sa ratification par les Membres de la Société, conformément à l'article 26, qui, sous sa forme actuelle, est ainsi conçu:—

“Les amendements au présent Pacte entreront en vigueur dès leur ratification par les Membres de la Société dont les représentants composent le Conseil, et par la majorité de ceux dont les représentants forment l'Assemblée.

“Tout Membre de la Société est libre de ne pas accepter les amendements apportés au Pacte, auquel cas il cesse de faire partie de la Société.

L'amendement proposé à l'article 26 est soumis en premier lieu, pour être ratifié aux termes de l'article actuel, afin que, conformément à l'intention de la 2ème Assemblée, les autres amendements proposés puissent entrer en vigueur dans les formes fixées par la nouvelle rédaction de l'article, qui est ainsi conçu:—

“Les amendements au présent Pacte, dont le texte aura été voté par l'Assemblée à la majorité des trois quarts, parmi lesquels doivent figurer les voix de tous les Membres du Conseil représentés à la réunion, entreront en vigueur dès leur ratification par les membres de la Société dont les représentants composaient le Conseil lors du vote, et par la majorité de ceux dont les représentants forment l'Assemblée.

“Si, dans les dix-huit mois qui suivent le vote de l'Assemblée, le nombre de ratifications requis n'a pas été réuni, la résolution d'amendement reste sans effet.

“Le Secrétaire général informe les Membres de l'entrée en vigueur d'un amendement.

“Tout membre de la Société qui n'a pas à ce moment ratifié l'amendement est libre de notifier dans l'année au Secrétaire général son refus de l'accepter. Il cesse, en ce cas, de faire partie de la Société”.

L'attention des Membres de la Société est appelée sur la recommandation suivante, contenue dans le protocole adopté par la 2ème Assemblée:—

“Le présent protocole sera ratifié et les ratifications seront déposées aussitôt que possible au Secrétariat de la Société”.

Il y aurait lieu de fournir une ratification séparée pour chaque protocole.

Veuillez agréer l'expression de ma plus haute considération.

ERIC DRUMMOND,

*Secrétaire général.*



SOCIÉTÉ DES NATIONS  
AMENDEMENTS AU PACTE

Protocole relatif à un amendement à l'article 4

LEAGUE OF NATIONS  
AMENDMENTS TO THE COVENANT  
Protocol of an Amendment to Article 4

PROTOCOLE

RELATIF À UN AMENDEMENT À L'ARTICLE 6 DU  
PACTE.

PROTOCOL

OF AN AMENDMENT TO ARTICLE 4 OF THE  
COVENANT.

La deuxième Assemblée de la Société des Nations, sous la présidence de Son Excellence le Jonkheer H. A. van Karnebeek, assisté de l'Honorable sir Eric Drummond, Secrétaire général, a adopté, dans sa séance du 5 octobre 1921, la résolution suivante, comportant amendement à l'article 4 du Pacte.

"L'alinéa suivant sera inséré entre le deuxième et le troisième alinéa de l'article 4:

"L'Assemblée fixe, à la majorité des deux tiers, les règles concernant les élections des Membres non permanents du Conseil, et en particulier, celles concernant la durée de leur mandat et les conditions de rééligibilité".

Les soussignés, dûment autorisés, déclarent accepter, au nom des Membres de la Société qu'ils représentent, l'amendement ci-dessus.

Le présent protocole restera ouvert à la signature des Membres de la Société; il sera ratifié et les ratifications seront déposées aussitôt que possible au Secrétariat de la Société.

Il entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article 26 du Pacte.

The Second Assembly of the League of Nations, under the Presidency of His Excellency Jonkheer H. A. van Karnebeek, with the Honourable Sir Eric Drummond, Secretary-General, adopted at its meeting of October 5th, 1921, the following resolution, being an Amendment to Article 4 of the Covenant.

"The following paragraph shall be inserted between the second and third paragraphs of Article 4:

"The Assembly shall fix by a two-thirds majority the rules dealing with the election of the non-permanent Members of the Council, and particularly such regulations as relate to their term of office and the conditions of re-eligibility."

The undersigned, being duly authorized, declare that they accept, on behalf of the Members of the League which they represent, the above amendment.

The present Protocol will remain open for signature by the Members of the League; it will be ratified and the ratifications will be deposited as soon as possible with the Secretariat of the League.

It will come into force in accordance with the provisions of Article 26 of the Covenant.



12 GEORGE V, A. 1922

Une copie certifiée conforme du présent protocole sera transmise par le Secrétaire général à tous les Membres de la Société.

Fait à Genève, le cinq octobre mil neuf cent vingt et un, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi et qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société.

A certified copy of the present Protocol will be transmitted by the Secretary-General to all Members of the League.

Done at Geneva, on the fifth day of October, one thousand nine hundred and twenty-one, in a single copy, of which the French and English texts are both authentic and which will be kept in the archives of the Secretariat of the League.

*Le président de la deuxième Assemblée:*

VAN KARNEBEEK

*President of the Second Assembly:*

*Le Secrétaire général:*

ERIC DRUMMOND

*Secretary-General:*

E. H. WALTON

(Afrique du Sud — South Africa)

F. S. NOLI

(Albanie — Albania)

V. WELLINGTON KOO

(Chine — China)

Con reserva de la ulterior aprobacion legislativa:

FRANCISCO JOSÉ URRUTIA

A. J. RESTREPO

(Colombie — Colombia)

MANUEL M. DE PERALTA

(Costa Rica)

HERLUF ZAHLE

(Danemark — Denmark)

ANT. PIIP

(Esthonie — Esthonia)

LÉON BOURGEOIS

(France)

VITTORIO SCIALOJA

(Italie — Italy)

HAYASHI

(Japon — Japan)

V. SALNAIS

(Lettonie — Latvia)



SESSIONAL PAPER No. 181

GALVANAUSKAS  
(Lithuanie — Lithuania)

MIKAEL H. LIE  
(Norvège — Norway)

A. STRUYCKEN  
(Pays-Bas — Netherlands)

PRINCE ARFA-ED-DOWLEH  
EMIR ZOKA-ED-DOWLEH  
(Perse — Persia)

OLSZOWSKI  
(Pologne — Poland)

Pour copie certifiée conforme,

Certified true copy,

*Le Secrétaire général:*

*The Secretary-General:*

D. ANZILOTTI



C.L.100. 1921. V.  
Annexe 2

SOCIÉTÉ DES NATIONS  
AMENDEMENTS AU PACTE  
Protocole relatif à un amendement à l'article 6

LEAGUE OF NATIONS  
AMENDMENTS TO THE COVENANT  
Protocol of an Amendment to Article 6

PROTOCOLE

RELATIF À UN AMENDEMENT À L'ARTICLE 4 DU PACTE

PROTOCOL

OF AN AMENDMENT TO ARTICLE 6 OF THE COVENANT

La deuxième Assemblée de la Société des Nations, sous la présidence de Son Excellence le Jonkheer H. A. van Karnebeek, assisté de l'Honorable sir Eric Drummond, Secrétaire général, a adopté, dans sa séance du 5 octobre 1921, la résolution suivante, comportant amendement à l'annexe du Pacte.

“Que la liste suivante soit insérée à l'annexe au Pacte:

III.

The Second Assembly of the League of Nations, under the Presidency of His Excellency Jonkheer H. A. van Karnebeek, with the Honourable Sir Eric Drummond, Secretary-General, adopted at its meeting of October 5th, 1921, the following resolution, being an Amendment to Annex of the Covenant.

“That the following shall be inserted in the Annex to the Covenant:

III.

RÉPARTITION DES DÉPENSES DE LA SOCIÉTÉ		ALLOCATION OF THE EXPENSES OF THE LEAGUE	
<i>Etats.</i>	<i>Unités à payer.</i>	<i>States.</i>	<i>Units Payable.</i>
Afrique du Sud.. . . .	15	Albania.. . . .	2
Albanie.. . . .	2	Argentina.. . . .	35
Argentine.. . . .	35	Australia.. . . .	15
Australie.. . . .	15	Austria.. . . .	2
Autriche.. . . .	2	Belgium.. . . .	15
Belgique.. . . .	15	Bolivia., . . . .	5
Bolivie.. . . .	5	Brazil.. . . .	35
Brésil.. . . .	35	British Empire.. . . .	90
Empire britannique.. . . .	90	Bulgaria.. . . .	10
Bulgarie.. . . .	10	Canada.. . . .	35
Canada.. . . .	35	Chile.. . . .	15
Chili.. . . .	15	China.. . . .	65
Chine.. . . .	65	Colombia.. . . .	10
Colombie.. . . .	10	Costa Rica.. . . .	2
Costa-Rica.. . . .	2	Cuba.. . . .	10
Cuba.. . . .	10	Czecho-Slovakia.. . . .	35
Danemark.. . . .	10	Denmark.. . . .	10
Espagne.. . . .	35	Esthonia.. . . .	5
Esthonie.. . . .	5	Finland.. . . .	5
Finlande.. . . .	5	France.. . . .	90
France.. . . .	90	Greece.. . . .	10
Grèce.. . . .	10	Guatemala.. . . .	2



SESSIONAL PAPER No. 181

<i>Etats.</i>	<i>Unités à payer.</i>	<i>States.</i>	<i>Units Payable.</i>
Guatémala.. . . . .	2	Haiti.. . . . .	5
Haïti.. . . . .	5	Honduras.. . . . .	2
Honduras.. . . . .	2	India.. . . . .	65
Inde.. . . . .	65	Italy.. . . . .	65
Italie.. . . . .	65	Japan.. . . . .	65
Japon.. . . . .	65	Latvia.. . . . .	5
Lettonie.. . . . .	5	Liberia.. . . . .	2
Libéria.. . . . .	2	Lithuania.. . . . .	5
Lithuanie.. . . . .	5	Luxemburg.. . . . .	2
Luxembourg.. . . . .	2	Netherlands.. . . . .	15
Nicaragua.. . . . .	2	New Zealand.. . . . .	10
Norvège.. . . . .	10	Nicaragua.. . . . .	2
Nouvelle-Zélande.. . . . .	10	Norway.. . . . .	10
Panama.. . . . .	2	Panama.. . . . .	2
Paraguay.. . . . .	2	Paraguay.. . . . .	2
Pays-Bas.. . . . .	15	Peru.. . . . .	10
Pérou.. . . . .	10	Persia.. . . . .	10
Persie.. . . . .	10	Poland.. . . . .	15
Pologne.. . . . .	15	Portugal.. . . . .	10
Portugal.. . . . .	10	Salvador.. . . . .	2
Roumanie.. . . . .	35	Roumania.. . . . .	35
Salvador.. . . . .	2	Serb-Croat-Slovene State.. . . . .	35
Serbe-Croate-Slovène (Etat).. . . . .	35	Siam.. . . . .	10
Siam.. . . . .	10	South Africa.. . . . .	15
Suède.. . . . .	15	Spain.. . . . .	35
Suisse.. . . . .	10	Sweden.. . . . .	15
Tchéco-Slovaquie.. . . . .	35	Switzerland.. . . . .	10
Uruguay.. . . . .	10	Uruguay.. . . . .	10
Venezuela.. . . . .	5	Venezuela.. . . . .	5

Les soussignés, dûment autorisés, déclarent accepter, au nom des Membres de la Société qu'ils représentent, l'amendement ci-dessus.

Le présent protocole restera ouvert à la signature des Membres de la Société; il sera ratifié et les ratifications seront déposées aussitôt que possible au Secrétariat de la Société.

Il entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article 26 du Pacte.

Une copie certifiée conforme du présent protocole sera transmise par la Secrétaire général à tous les Membres de la Société.

Fait à Genève, le cinq octobre mil neuf cent vingt et un, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi et qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société.

The undersigned, being duly authorized, declare that they accept, on behalf of the Members of the League, which they represent, the above amendment.

The present Protocol will remain open for signature by the Members of the League; it will be ratified and the ratifications will be deposited as soon as possible with the Secretariat of the League.

It will come into force in accordance with the provisions of Article 26 of the Covenant.

A certified copy of the present Protocol will be transmitted by the Secretary-General to all Members of the League.

Done at Geneva, on the fifth day of October, one thousand nine hundred and twenty-one, in a single copy, of which the French and English texts are both authentic and which will be kept in the archives of the Secretariat of the League.

*Le Président de la deuxième Assemblée:*  
VAN KARNEBEEK

*President of the Second Assembly:*  
VAN KARNEBEEK

*Le Secrétaire général:*  
ERIC DRUMMOND

*Secretary-General:*  
ERIC DRUMMOND

V. WELLINGTON-KOO  
(Chine — China)

V. WELLINGTON-KOO  
(China — China)



12 GEORGE V, A. 1922

A. J. RESTREPO  
(Colombie — Colombia)

MANUEL M. DE PERALTA  
(Costa-Rica)

HERLUF ZAHLE  
(Danemark — Denmark)

LÉON BOURGEOIS  
(France)

HAYASHI  
(Japon — Japan)

Pour copie certifiée conforme,

*Le Secrétaire général:*

D. ANZILOTTI

Certified true copy,

*The Secretary-General:*



C.L.100. 1921.V

Annexe 3

SOCIÉTÉ DES NATIONS  
AMENDEMENTS AU PACTE  
Protocole relatif à un amendement à l'article 6

LEAGUE OF NATIONS  
AMENDMENTS TO THE COVENANT  
Protocol of an Amendment to Article 6

## PROTOCOLE

RELATIF À UN AMENDEMENT À L'ARTICLE 6 DU  
PACTE

La deuxième Assemblée de la Société des Nations, sous la présidence de Son Excellence le Jonkheer H. A. van Karnebeek, assisté de l'Honorable sir Eric Drummond, Secrétaire général, a adopté, dans sa séance du 5 octobre 1921, la résolution suivante, comportant amendement à l'article 6 du Pacte.

“Que le dernier paragraphe de l'article 6 du Pacte soit remplacé par le paragraphe suivant:

“Les dépenses de la Société seront supportées par les Membres de la Société, dans la proportion décidée par l'Assemblée.”

Les soussignés, dûment autorisés, déclarent accepter, au nom des Membres de la Société qu'ils représentent, l'amendement ci-dessus.

Le présent protocole restera ouvert à la signature des Membres de la Société; il sera ratifié et les ratifications seront déposées aussitôt que possible au Secrétariat de la Société.

Il entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article 26 du Pacte.

Une copie certifiée conforme du présent protocole sera transmise par le Secrétaire général à tous les Membres de la Société.

## PROTOCOL

OF AN AMENDMENT TO ARTICLE 6 OF THE  
COVENANT

The Second Assembly of the League of Nations, under the Presidency of His Excellency Jonkheer H. A. van Karnebeek, with the Honourable Sir Eric Drummond, Secretary-General, adopted at its meeting of October 5th, 1921, the following resolution, being an Amendment to Article 6 of the Covenant.

“That the last paragraph of Article 6 of the Covenant should be replaced by the following paragraph:

“The expenses of the League shall be borne by the Members of the League in the proportion decided by the Assembly.”

The undersigned, being duly authorized, declare that they accept, on behalf of the Members of the League which they represent, the above amendment.

The present Protocol will remain open for signature by the Members of the League; it will be ratified and the ratifications will be deposited as soon as possible with the Secretariat of the League.

It will come into force in accordance with the provisions of Article 26 of the Covenant.

A certified copy of the present Protocol will be transmitted by the Secretary-General to all Members of the League.



12 GEORGE V, A. 1922

Fait à Genève, le cinq octobre mil neuf cent vingt et un, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi et qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société.

Done at Geneva, on the fifth day of October, one thousand nine hundred and twenty-one, in a single copy, of which the French and English texts are both authentic and which will be kept in the archives of the Secretariat of the League.

*Le Président de la deuxième Assemblée:*

*President of the Second Assembly:*

VAN KARNEBEEK

*Le Secrétaire général:*

*Secretary-General:*

ERIC DRUMMOND

E. H. WALTON

(Afrique du Sud — South Africa)

F. S. NOLI

(Albanie — Albania)

V. WELLINGTON KOO

(Chine — China)

A. J. RESTREPO

(Colombie — Colombia)

HERLUF ZAHLE

(Danemark — Denmark)

ANT. PIIP

(Esthonie — Esthonia)

LÉON BOURGEOIS

(France)

VITTORIO SCIALOJA

(Italie — Italy)

HAYASHI

(Japon — Japan)

V. SALNAIS

(Lettonie — Latvia)

GALVANAUSKAS

(Lithuanie — Lithuania)

MIKAEL H. LIE

(Norvège — Norway)



SESSIONAL PAPER No. 181

A. STRUYCKEN  
(Pays-Bas — Netherlands)

PRINCE ARFA-ED-DOWLEH  
EMIR ZOKA-ED-DOWLEH  
(Perse — Persia)

OLSZOWSKI  
(Pologne — Poland)

CHAROON  
(Siam)

Pour copie certifiée conforme,

*Le Secrétaire général:*

D. ANZILOTTI

Certified true copy,

*The Secretary-General:*



12 GEORGE V. A. 1922

C.L.100. 1921.V

Annexe 4

## SOCIÉTÉ DES NATIONS

## AMENDEMENTS AU PACTE

Protocole relatif à un amendement à l'article 6

## LEAGUE OF NATIONS

## AMENDMENTS TO THE COVENANT

Protocol of an Amendment to Article 6

## PROTOCOLE

## PROTOCOL

RELATIF À UN AMENDEMENT À L'ARTICLE 6 DU  
PACTEOF AN AMENDMENT TO ARTICLE 6 OF THE  
COVENANT

La deuxième Assemblée de la Société des Nations, sous la présidence de Son Excellence le Jonkheer H. A. van Karnebeek, assisté de l'honorable sir Eric Drummond, Secrétaire général, a adopté, dans sa séance du 5 octobre 1921, la résolution suivante, comportant amendement à l'article 6 du Pacte.

“Que le paragraphe suivant soit ajouté à l'article 6 du Pacte amendé:

“La répartition des dépenses de la Société figurant à l'annexe 3 sera appliquée du 1<sup>er</sup> janvier 1922, jusqu'à ce qu'une répartition nouvelle adoptée par l'Assemblée soit mise en vigueur.”

Les soussignés, dûment autorisés, déclarent accepter, au nom des Membres de la Société qu'ils représentent, l'amendement ci-dessus.

Le présent protocole restera ouvert à la signature des Membres de la Société; il sera ratifié et les ratifications seront déposées aussitôt que possible au Secrétariat de la Société.

Il entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article 26 du Pacte.

Une copie certifiée conforme du présent protocole sera transmise par le Secrétaire général à tous les Membres de la Société.

The Second Assembly of the League of Nations, under the Presidency of His Excellency Jonkheer H. A. van Karnebeek, with the Honourable Sir Eric Drummond, Secretary-General, adopted at its meeting of October 5, 1921, the following resolution, being an Amendment to Article 6 of the Covenant.

“That the following paragraph shall be added to Article 6 of the Covenant as amended:

“The allocation of the expenses of the League set out on Annex 3 shall be applied as from January 1, 1922, until a revised allocation has come into force after adoption by the Assembly.”

The undersigned, being duly authorized, declare that they accept, on behalf of the Members of the League which they represent, the above amendment.

The present Protocol will remain open for signature by the Members of the League; it will be ratified and the ratifications will be deposited as soon as possible with the Secretariat of the League.

It will come into force in accordance with the provisions of Article 26 of the Covenant.

A certified copy of the present Protocol will be transmitted by the Secretary-General to all Members of the League.



SESSIONAL PAPER No. 181

Fait à Genève, le cinq octobre mil neuf cent vingt et un, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi et qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société.

Done at Geneva, on the fifth day of October, one thousand nine hundred and twenty-one, in a single copy, of which the French and English texts are both authentic and which will be kept in the archives of the Secretariat of the League.

*Le Président de la deuxième Assemblée:*      *President of the Second Assembly:*  
VAN KARNEBEEK

*Le Secrétaire général:*      *Secretary-General:*  
ERIC DRUMMOND

F. S. NOLI  
(Albanie — Albania)  
V. WELLINGTON KOO  
(Chine — China)  
A. J. RESTREPO  
(Colombie — Colombia)  
HERLUF ZAHLE  
(Danemark — Denmark)  
ANT. PIIP  
(Esthonie — Esthonia)  
LÉON BOURGEOIS  
(France)  
VITTORIO SCIALOJA  
(Italie — Italy)  
HAYASHI  
(Japon — Japan)  
V. SALNAIS  
(Lettonie — Latvia)  
GALVANAUSKAS  
(Lithuanie — Lithuania)  
MIKAEL H. LIE  
(Norvège — Norway)  
A. STRUYCKEN  
(Pays-Bas — Netherlands)  
PRINCE ARFA-ED-DOWLEH  
EMIR ZOKA-ED-DOWLEH  
(Perse — Persia)  
OLSZOWSKI  
(Pologne — Poland)

Pour copie certifiée conforme,  
*Le Secrétaire général:*

Certified true copy,  
*The Secretary-General:*

D. ANZILOTTI



12 GEORGE V. A. 1922

C.L.100. 1921. V.

Annexe 5

## SOCIÉTÉ DES NATIONS

## AMENDEMENTS AU PACTE

Protocole relatif à un amendement à l'article 12

## LEAGUE OF NATIONS

## AMENDMENTS TO THE COVENANT

Protocol of an Amendment to Article 12

## PROTOCOLE

## PROTOCOL

RELATIF À UN AMENDEMENT À L'ARTICLE 12 DU  
PACTEOF AN AMENDMENT TO ARTICLE 12 OF THE  
COVENANT

La deuxième Assemblée de la Société des Nations, sous la présidence de Son Excellence le Jonkheer H. A. van Karnebeek, assisté de l'Honorable sir Eric Drummond, Secrétaire général, a adopté, dans sa séance du 4 octobre 1921, la résolution suivante, comportant amendement à l'article 12 du Pacte.

L'article 12 sera rédigé comme suit:

*Article 12*

“Tous les Membres de la Société conviennent que, s'il s'élève entre eux un différend susceptible d'entraîner une rupture, ils le soumettront, soit à la procédure de l'arbitrage *ou à règlement judiciaire*, soit à l'examen du Conseil. Ils conviennent encore qu'en aucun cas ils ne doivent recourir à la guerre avant l'expiration d'un délai de trois mois après la décision arbitrale *ou judiciaire*, ou le rapport du Conseil.

“Dans tous les cas prévus par cet article, la *décision* doit être rendue dans un délai raisonnable, et le rapport du Conseil doit être établi dans les six mois à dater du jour où il aura été saisi du différend.”

Les soussignés, dûment autorisés, déclarent accepter, au nom des Membres de la Société qu'ils représentent, l'amendement ci-dessus.

The Second Assembly of the League of Nations, under the Presidency of His Excellency Jonkheer H. A. van Karnebeek, with the Honourable Sir Eric Drummond, Secretary-General, adopted at its meeting of October 4th, 1921, the following resolution, being an Amendment to Article 12 of the Covenant.

Article 12 shall read as follows:

*Article 12*

“The Members of the League agree that, if there should arise between them any dispute likely to lead to a rupture they will submit the matter either to arbitration *or judicial settlement* or to enquiry by the Council and they agree in no case to resort to war until three months after the award by the arbitrators *or the judicial decision*, or the report by the Council.

“In any case under this Article the award of the arbitrators *or the judicial decision* shall be made within a reasonable time, and the report of the Council shall be made within six months after the submission of the dispute.”

The undersigned, being duly authorized, declare that they accept, on behalf of the Members of the League which they represent, the above amendment.



## SESSIONAL PAPER No. 181

Le présent protocole restera ouvert à la signature des Membres de la Société; il sera ratifié et les ratifications seront déposées aussitôt que possible au Secrétariat de la Société.

Il entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article 26 du Pacte.

Une copie certifiée conforme du présent protocole sera transmise par le Secrétaire général à tous les Membres de la Société.

Fait à Genève, le cinq octobre mil neuf cent vingt et un, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi et qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société.

The present Protocol will remain open for signature by the Members of the League; it will be ratified and the ratifications will be deposited as soon as possible with the Secretariat of the League.

It will come into force in accordance with the provisions of Article 26 of the Covenant.

A certified copy of the present Protocol will be transmitted by the Secretary-General to all Members of the League.

Done at Geneva, on the fifth day of October, one thousand nine hundred and twenty-one, in a single copy, of which the French and English texts are both authentic and which will be kept in the archives of the Secretariat of the League.

*Le Président de la deuxième Assemblée:*

VAN KARNEBEEK

*Président of the Second Assembly:*

*Le Secrétaire général:*

ERIC DRUMMOND

*Secretary-General:*

V. WELLINGTON-KOO

(Chine — China)

Bajo reserva de ulterior aprobacion legislativa:

FRANCISCO JOSÉ URRUTIA

A. J. RESTREPO

(Colombie — Colombia)

HERLUF ZAHLE

(Danemark — Denmark)

LÉON BOURGEOIS

(France)

IMPERIALI

(Italie — Italy)

HAYASHI

(Japon — Japan)

CHAROON

(Siam)

Pour copie certifiée conforme,

*Le Secrétaire général:*

Certified true copy,

*The Secretary-General:*

D. ANZILOTTI



12 GEORGE V, A. 1922

C.L.100. 1921. V.

Annexe 6

## SOCIÉTÉ DES NATIONS

## AMENDEMENTS AU PACTE

Protocole relatif à un amendement à l'article 13

## LEAGUE OF NATIONS

## AMENDMENTS TO THE COVENANT

Protocole relatif à un amendement à l'article 13

## PROTOCOLE

## PROTOCOL

RELATIF À UN AMENDEMENT À L'ARTICLE 13  
DU PACTEOF AN AMENDMENT TO ARTICLE 13 OF THE  
COVENANT

La deuxième Assemblée de la Société des Nations, sous la présidence de Son Excellence le Jonkheer H. A. van Karnebeek, assisté de l'Honorable sir Eric Drummond, Secrétaire général, a adopté, dans sa séance du 4 octobre 1921, la résolution suivante, comportant amendement à l'article 13 du Pacte.

“ Les Membres de la Société conviennent que s'il s'élève entre eux un différend susceptible, à leur avis, d'une solution arbitrale *ou judiciaire*, et si ce différend ne peut se régler de façon satisfaisante par la voie diplomatique, la question sera soumise intégralement à un règlement arbitral *ou judiciaire*.

“ Parmi ceux qui sont généralement susceptibles d'une solution arbitrale *ou judiciaire*, on déclare tels les différends relatifs à l'interprétation d'un traité, à tout point de droit international, à la réalité de tout fait qui, s'il était établi, constituerait la rupture d'un engagement international, ou à l'étendue, ou à la nature de la réparation due pour une telle rupture.

“ La cause sera soumise à la Cour permanente de Justice internationale, ou à toute juridiction ou cour désignée par les parties ou prévues dans leurs conventions antérieures.

The Second Assembly of the League of Nations, under the Presidency of His Excellency Jonkheer H. A. van Karnebeek, with the Honourable Sir Eric Drummond, Secretary-General, adopted at its meeting of October 4th, 1921, the following resolution, being an Amendment to Article 13 of the Covenant.

“ The Members of the League agree that, whenever any dispute shall arise between them which they recognise to be suitable for submission to arbitration *or judicial settlement*, and which cannot be satisfactorily settled by diplomacy, they will submit the whole subject-matter to arbitration *or judicial settlement*.

“ Disputes as to the interpretation of a treaty, as to any question of international law as to the existence of any fact which, if established, would constitute a breach of any international obligation, or as to the extent and nature of the reparation to be made for any such breach, are declared to be among those which are generally suitable for submission to arbitration *or judicial settlement*.

“ For the consideration of any such dispute, the court to which the case is referred shall be the Permanent Court of International Justice, established in accordance with Article 14, or any tri-



SESSIONAL PAPER No. 181

“Les Membres de la Société s'engagent à exécuter de bonne foi les sentences rendues, et à ne pas recourir à la guerre contre tout Membre de la Société qui s'y conformera. Faute d'exécution de la sentence, le Conseil propose les mesures qui doivent en assurer l'effet.”

Les soussignés, dûment autorisés, déclarent accepter, au nom des Membres de la Société qu'ils représentent, l'amendement ci-dessus.

Le présent protocole restera ouvert à la signature des Membres de la Société; il sera ratifié et les ratifications seront déposées aussitôt que possible au Secrétariat de la Société.

Il entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article 26 du Pacte.

Une copie certifiée conformé du présent protocole sera transmise par le Secrétaire général à tous les Membres de la Société.

Fait à Genève, le cinq octobre mil neuf cent vingt et un, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi et qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société.

*bunal agreed on by the parties to the dispute or stipulated in any convention existing between them.*

“The Members of the League agree that they will carry out in full good faith any award or decision that may be rendered, and that they will not resort to war against a Member of the League which complies therewith. In the event of any failure to carry out such an award or decision, the Council shall propose what steps should be taken to give effect thereto.”

The undersigned, being duly authorised, declare that they accept, on behalf of the Members of the League which they represent, the above amendment.

The present Protocol will remain open for signature by the Members of the League; it will be ratified and the ratifications will be deposited as soon as possible with the Secretariat of the League.

It will come into force in accordance with the provisions of Article 26 of the Covenant.

A certified copy of the present Protocol will be transmitted by the Secretary-General to all Members of the League.

Done at Geneva, on the fifth day of October, one thousand nine hundred and twenty-one, in a single copy, of which the French and English texts are both authentic and which will be kept in the archives of the Secretariat of the League.

*Le Président de la deuxième Assemblée:*      *Président of the Second Assembly:*  
VAN KARNEBEEK

*Le Secrétaire général:*      *Secretary-General:*  
ERIC DRUMMOND

E. H. WALTON  
(Afrique du Sud — South Africa)

F. S. NOLI  
(Albanie — Albania)

V. WELLINGTON-KOO  
(Chine — China)



12 GEORGE V, A. 1922

Bajo reserva de ulterior aprobacion legislativa:

FRANCISCO JOSÉ URRUTIA

A. J. RESTREPO  
(Colombie — Colombia)MANUEL M. DE PERALTA  
(Costa-Rica)HERLUF ZAHLE  
(Danemark — Denmark,ANT. PIIP  
Esthonie — Esthonia)LÉON BOURGEOIS  
(France)VITTORIO SCIALOJA  
(Italie — Italy)HAYASHI  
(Japon — Japan)V. SALNAIS  
(Lettonie — Latvia)GALVANAUSKAS  
(Lithuanie — Lithuania)MIKAEL H. LIE  
(Norvège — Norway)A. STRUYCKEN  
(Pays-Bas — Netherlands)PRINCE ARFA-ED-DOWLEH  
EMIR ZOKA-ED-DOWLEH  
(Perse — Persia)OLZOWSKI  
(Pologne — Poland)CHAROON  
(Siam)Pour copie certifiée conforme,  
*Le Secrétaire général:*Certified true copy,  
*The Secretary-General:*

D. ANZILOTTI



SOCIÉTÉ DES NATIONS  
AMENDEMENTS AU PACTE  
Protocole relatif à un amendement à l'article 15

LEAGUE OF NATIONS  
AMENDMENTS TO THE COVENANT  
Protocol of an Amendment to Article 15

## PROTOCOLE

## PROTOCOL

RELATIF À UN AMENDEMENT À L'ARTICLE 15  
DU PACTE

OF AN AMENDMENT TO ARTICLE 15 OF THE  
COVENANT

La deuxième Assemblée de la Société des Nations, sous la présidence de Son Excellence le Jonkheer H. A. van Karnebeek, assisté de l'Honorable sir Eric Drummond, Secrétaire général, a adopté, dans sa séance du 4 octobre 1921, la résolution suivante, comportant amendement à l'article 15 du Pacte.

“Le premier aliéna de l'article 15 sera rédigé comme suit:

“S'il s'élève entre les Membres de la Société un différend susceptible d'entraîner une rupture et si ce différend n'est pas soumis à la procédure de l'arbitrage *ou à un règlement judiciaire* prévu à l'article 13, les Membres de la Société conviennent de le porter devant le Conseil. A cet effet, il suffit que l'un d'eux avise de ce différend le Secrétaire général, qui prend toutes dispositions en vue d'une enquête et d'un examen complet.”

Les soussignés, dûment autorisés, déclarent accepter, au nom des Membres de la Société qu'ils représentent, l'amendement ci-dessus.

Le présent protocole restera ouvert à la signature des Membres de la Société; il sera ratifié et les ratifications seront déposées aussitôt que possible au Secrétariat de la Société.

The Second Assembly of the League of Nations, under the Presidency of His Excellency Jonkheer H. A. van Karnebeek, with the Honourable Sir Eric Drummond, Secretary-General, adopted at its meeting of October 4th, 1921, the following resolution, being an amendment to Article 15 of the Covenant.

“The first paragraph of Article 15 shall read as follows:

“If there should arise between Members of the League any dispute likely to lead to a rupture, which is not submitted to arbitration *or judicial settlement* in accordance with Article 13, the Members of the League agree that they will submit the matter to the Council. Any party to the dispute may effect such submission by giving notice of the existence of the dispute to the Secretary-General, who will make all necessary arrangements for a full investigation and consideration thereof.”

The undersigned, being duly authorized, declare that they accept, on behalf of the Members of the League which they represent, the above amendment.

The present Protocol will remain open for signature by the Members of the League; it will be ratified and the ratifications will be deposited as soon as possible with the Secretariat of the League.



12 GEORGE V, A. 1922

Il rentrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article 26 du Pacte.

Une copie certifiée conforme du présent protocole sera transmise par le Secrétaire général à tous les Membres de la Société.

Fait à Genève, le cinq octobre mil neuf cent vingt et un, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi et qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société.

It will come into force in accordance with the provisions of Article 26 of the Covenant.

A certified copy of the present Protocol will be transmitted by the Secretary-General to all Members of the League.

Done at Geneva, on the fifth day of October, one thousand nine hundred and twenty-one, in a single copy, of which the French and English texts are both authentic and which will be kept in the archives of the Secretariat of the League.

*Le Président de la deuxième Assemblée:*

VAN KARNEBEEK

*President of the Second Assembly:*

*Le Secrétaire général:*

ERIC DRUMMOND

*Secretary-General:*

V. WELLINGTON KOO

(Chine — China)

Con reserva de la ulterior aprobacion legislativa:

FRANCISCO JOSÉ URRUTIA

A. J. RESTREPO

(Colombie — Colombia)

MANUEL M. DE PERALTA

(Costa Rica)

HERLUF ZAHLE

(Danemark — Denmark)

LÉON BOURGEOIS

(France)

IMPERIALI

(Italie — Italy)

HAYASHI

(Japon — Japan)

CHAROON

(Siam)

Pour copie certifiée conforme,

*Le Secrétaire général:*

D. ANZILOTTI

Certified true copy,

*The Secretary-General.*



SESSIONAL PAPER No. 181

C.L.100. 1921. V.

Annexe 8

## SOCIÉTÉ DES NATIONS

## AMENDEMENTS AU PACTE

Protocole relatif à un amendement à l'article 16.

## LEAGUE OF NATIONS

## AMENDMENTS TO THE COVENANT

Protocol of an Amendment to Article 16.

## PROTOCOLE

## PROTOCOL

RELATIF À UN AMENDMENT À L'ARTICLE 16 DU  
PACTEOF AN AMENDMENT TO ARTICLE 16 OF THE  
COVENANT

La deuxième Assemblée de la Société des Nations, sous la présidence de Son Excellence le Jonkheer H. A. van Karnebeek, assisté de l'Honorable sir Eric Drummond, Secrétaire général, a adopté, dans sa séance du 4 octobre 1921, la résolution suivante, comportant amendement à l'article 16 du Pacte.

“La dernière partie du premier alinéa de l'article 16 du Pacte sera rédigé comme suit:

“Ceux-ci s'engagent à rompre immédiatement avec lui toutes relations commerciales ou financières, à interdire tous rapports entre les personnes résidant sur leur territoire et celles résidant sur le territoire de l'Etat en rupture de pacte et à faire cesser toutes communications financières, commerciales ou personnelles entre les personnes résidant sur le territoire de cet Etat et celles résidant sur le territoire de tout autre Etat membre ou non de la Société.”

Les soussignés, dûment autorisés, déclarent accepter, au nom des Membres de la Société qu'ils représentent, l'amendement ci-dessus.

Le présent protocole restera ouvert à la signature des Membres de la Société; il sera ratifié et les ratifications seront déposées aussitôt que possible au Secrétariat de la Société.

Il entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article 26 du Pacte.

The Second Assembly of the League of Nations, under the Presidency of His Excellency Jonkheer H. A. van Karnebeek, with the Honourable Sir Eric Drummond, Secretary-General, adopted at its meeting of October 4, 1921, the following resolution, being an Amendment to Article 16 of the Covenant.

“The latter part of the first paragraph of Article 16 of the Covenant shall read as follows:

“... which hereby undertake immediately to subject it to the severance of all trade or financial relations, the prohibition of all intercourse between persons residing in their territory and persons residing in the territory of the Covenant-breaking State, and the prevention of all financial, commercial or personal intercourse between persons residing in the territory of the Covenant-breaking State and persons residing in the territory of any other State, whether a Member of the League or not.”

The undersigned, being duly authorized, declare that they accept, on behalf of the Members of the League which they represent, the above amendment.

The present Protocol will remain open for signature by the Members of the League; it will be ratified and the ratifications will be deposited as soon as possible with the Secretariat of the League.

It will come into force in accordance with the provisions of Article 26 of the Covenant.



12 GEORGE V, A. 1922

Une copie certifiée conforme du présent protocole sera transmise par le Secrétaire général à tous les Membres de la Société.

Fait à Genève, le cinq octobre mil neuf cent vingt et un, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi et qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société.

A certified copy of the present Protocol will be transmitted by the Secretary-General to all Members of the League.

Done at Geneva, on the fifth day of October, one thousand nine hundred and twenty-one, in a single copy, of which the French and English texts are both authentic and which will be kept in the archives of the Secretariat of the League.

*Le Président de la deuxième Assemblée:*

VAN KARNEBEEK

*President of the Second Assembly:*

*Le Secrétaire général:*

ERIC DRUMMOND

*Secretary-General:*

E. H. WALTON

(Afrique du Sud — South Africa)

F. S. NOLI

(Albanie — Albania)

V. WELLINGTON KOO

(Chine — China)

A. J. RESTREPO

(Colombie — Colombia)

HERLUF ZAHLE

(Danemark — Denmark)

ANT. PIIP

(Esthonie — Esthonia)

VITTORIO SCIALOJA

(Italie — Italy)

HAYASHI

(Japon — Japan)

V. SALNAIS

(Lettonie — Latvia)

GALVANAUSKAS

(Lithuanie — Lithuania)

MIKAEL H. LIE

(Norvège — Norway)

A. STRUYCKEN

(Pays-Bas — Netherlands)

PRINCE ARFA-ED-DOWLEH

EMIR ZOKA-ED-DOWLEH

(Perse — Persia)

OLSZOWSKI

(Pologne — Poland)

Pour copie certifiée conforme.

*Le Secrétaire général:*

Certified true copy,

*The Secretary-General:*

D. ANZILOTTI



SESSIONAL PAPER No. 181

C.L.100. 1921. V.

Annexe 9

SOCIÉTÉ DES NATIONS  
AMENDEMENTS AU PACTE  
Protocole relatif à un amendement à l'article 16

LEAGUE OF NATIONS  
AMENDMENTS TO THE COVENANT  
Protocol of an Amendment to Article 16

## PROTOCOLE

RELATIF À UN AMENDEMENT À L'ARTICLE 16 DU  
PACTE

La deuxième Assemblée de la Société des Nations, sous la présidence de Son Excellence le Jonkheer H. A. van Karnebeek, assisté de l'Honorable sir. Eric Drummond, Secrétaire général, a adopté, dans sa séance du 4 octobre 1921, la résolution suivante, comportant amendement à l'article 16 du Pacte.

“Le second alinéa de l'article 16 sera rédigé comme suit:

“Il appartient au Conseil d'émettre un avis sur le point de savoir s'il y a ou non rupture du Pacte. Au cours des délibérations du Conseil sur cette question, il ne sera pas tenu compte du vote des Membres accusés d'avoir eu recours à la guerre et des Membres contre qui cette guerre est entreprise”.

Les soussignés, dûment autorisés, déclarent accepter, au nom des Membres de la Société qu'ils représentent, l'amendement ci-dessus.

Le présent protocole restera ouvert à la signature des Membres de la Société; il sera ratifié et les ratifications seront déposées aussitôt que possible au Secrétariat de la Société.

Il entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article 26 du Pacte.

Une copie certifiée conforme du présent protocole sera transmise par le Secrétaire général à tous les Membres de la Société.

## PROTOCOL

OF AN AMENDMENT TO ARTICLE 16 OF THE  
COVENANT

The Second Assembly of the League of Nations, under the Presidency of His Excellency Jonkheer H. A. van Karnebeek, with the Honourable Sir Eric Drummond, Secretary-General, adopted at its meeting of October 4th, 1921, the following resolution, being an Amendment to Article 16 of the Covenant.

“The second paragraph of Article 16 shall read as follows:

“It is for the Council to give an opinion whether or not a breach of the Covenant has taken place. In deliberations on this question in the Council the votes of Members of the League alleged to have resorted to war and of Members against whom such action was directed shall not be counted.”

The undersigned, being duly authorized, declare that they accept, on behalf of the Members of the League which they represent, the above amendment.

The present Protocol will remain open for signature by the Members of the League; it will be ratified and the ratifications will be deposited as soon as possible with the Secretariat of the League.

It will come into force in accordance with the provisions of Article 26 of the Covenant.

A certified copy of the present Protocol will be transmitted by the Secretary-General to all Members of the League.



12 GEORGE V. A. 1922

Fait à Genève, le cinq octobre mil neuf cent vingt et un, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi et qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société.

Done at Geneva, on the fifth day of October, one thousand nine hundred and twenty-one, in a single copy, of which the French and English texts are both authentic and which will be kept in the archives of the Secretariat of the League.

*Le président de la deuxième Assemblée:*

VAN KARNEBEEK

*President of the Second Assembly:*

*Le Secrétaire général:*

ERIC DRUMMOND

*Secretary-General:*

V. WELLINGTON KOO

(Chine — China)

A. J. RESTREPO

(Colombie — Colombia)

HERLUF ZAHLE

(Danemark — Denmark)

IMPERIALI

(Italie — Italy)

HAYASHI

(Japon — Japan)

V. SALNAIS

(Lettonie — Latvia)

CHAROON

(Siam)

Pour copie certifiée conforme,

*Le Secrétaire général:*

Certified true copy,

*The Secretary-General:*

D. ANZILOTTI



SOCIÉTÉ DES NATIONS  
AMENDEMENTS AU PACTE  
Protocole relatif à un amendement à l'article 16

LEAGUE OF NATIONS  
AMENDMENTS TO THE COVENANT  
Protocol of an Amendment to Article 16

## PROTOCOLE

RELATIF À UN AMENDEMENT À L'ARTICLE 16 DU  
PACTE

La deuxième Assemblée de la Société des Nations, sous la présidence de Son Excellence le Jonkheer H. A. van Karnebeek, assisté de l'Honorable sir Eric Drummond, Secrétaire général, a adopté, dans sa séance du 4 octobre 1921, la résolution suivante, comportant amendement à l'article 16 du Pacte.

“Le troisième alinéa de l'article 16 sera rédigé comme suit:

“Le Conseil doit notifier à tous les Membres de la Société la date à laquelle il recommande d'appliquer les mesures de pression économique visées au présent article.”

Les soussignés, dûment autorisés, déclarent accepter, au nom des Membres de la Société qu'ils représentent, l'amendement ci-dessus.

Le présent protocole restera ouvert à la signature des Membres de la Société; il sera ratifié et les ratifications seront déposées aussitôt que possible au Secrétariat de la Société.

Il entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article 26 du Pacte.

Une copie certifiée conforme du présent protocole sera transmise par le Secrétaire général à tous les Membres de la Société.

## PROTOCOL

OF AN AMENDMENT TO ARTICLE 16 OF THE  
COVENANT

The Second Assembly of the League of Nations, under the Presidency of His Excellency Jonkheer H. A. van Karnebeek, with the Honourable Sir Eric Drummond, Secretary-General, adopted at its meeting of October 4th, 1921, the following resolution, being an Amendment to Article 16 of the Covenant.

“The third paragraph of Article 16 shall read as follows:

“The Council will notify to all Members of the League the date which it recommends for the application of the economic pressure under this Article.”

The undersigned, being duly authorized, declare that they accept, on behalf of the Members of the League which they represent, the above amendment.

The present Protocol will remain open for signature by the Members of the League; it will be ratified and the ratifications will be deposited as soon as possible with the Secretariat of the League.

It will come into force in accordance with the provisions of Article 26 of the Covenant.

A certified copy of the present Protocol will be transmitted by the Secretary-General to all Members of the League.



12 GEORGE V, A. 1922

Fait à Genève, le cinq octobre mil neuf cent vingt et un, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi et qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société.

Done at Geneva, on the fifth day of October, one thousand nine hundred and twenty-one, in a single copy, of which the French and English texts are both authentic and which will be kept in the archives of the Secretariat of the League.

*Le Président de la deuxième Assemblée:*

VAN KARNEBEEK

*President of the Second Assembly:*

*Le Secrétaire général:*

ERIC DRUMMOND

*Secretary-General:*

V. WELLINGTON KOO

(Chine — China)

A. J. RESTREPO

(Colombie — Colombia)

HERLUF ZAHLE

(Danemark — Denmark)

IMPERIALI

(Italie — Italy)

HAYASHI

(Japon — Japan)

V. SALNAIS

(Lettonie — Latvia)

CHAROON

(Siam)

Pour copie certifiée conforme,

*Le Secrétaire général:*

D. ANZILOTTI

Certified true copy,

*The Secretary-General:*



SESSIONAL PAPER No. 181

C.L.100. 1921. V.

Annexe 11

SOCIÉTÉ DES NATIONS  
AMENDEMENTS AU PACTE  
Protocole relatif à un amendement à l'article 16

LEAGUE OF NATIONS  
AMENDMENTS TO THE COVENANT  
Protocol of an Amendment to Article 16

## PROTOCOLE

RELATIF À UN AMENDEMENT À L'ARTICLE 16  
DU PACTE

La deuxième Assemblée de la Société des Nations, sous la présidence de Son Excellence le Jonkheer H. A. van Karnebeek, assisté de l'Honorable sir Eric Drummond, Secrétaire général, a adopté, dans sa séance du 4 octobre 1921, la résolution suivante, comportant amendement à l'article 16 du Pacte.

“Le quatrième alinéa de l'article 16 sera rédigé comme suit:

“toutefois, si le Conseil jugeait que, pour certains Membres, l'ajournement, pour une période déterminée, d'une quelconque de ces mesures, dût permettre de mieux atteindre l'objet visé par les mesures mentionnées dans le paragraphe précédent, ou fût nécessaire pour réduire au minimum les pertes et les inconvénients qu'elles pourraient leur causer, il aurait le droit de décider cet ajournement.”

Les soussignés, dûment autorisés, déclarent accepter, au nom des Membres de la Société qu'ils représentent, l'amendement ci-dessus.

Le présent protocole restera ouvert à la signature des Membres de la Société; il sera ratifié et les ratifications seront déposées aussitôt que possible au Secrétariat de la Société.

Il entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article 26 du Pacte.

## PROTOCOL

OF AN AMENDMENT TO ARTICLE 16 OF THE  
COVENANT

The Second Assembly of the League of Nations, under the Presidency of His Excellency Jonkheer H. A. van Karnebeek, with the Honourable Sir Eric Drummond, Secretary-General, adopted at its meeting of October 4th, 1921, the following resolution, being an Amendment to Article 16 of the Covenant.

“The fourth paragraph of Article 16 shall read as follows:

“Nevertheless, the Council may, in the case of particular Members, postpone the coming into force of any of these measures for a specified period where it is satisfied that such a postponement will facilitate attainment of the object of the measures referred to in the preceding paragraph, or that it is necessary in order to minimise the loss and inconvenience which will be caused to such Members.”

The undersigned, being duly authorized, declare that they accept, on behalf of the Members of the League which they represent, the above amendment.

The present Protocol will remain open for signature by the Members of the League; it will be ratified and the ratifications will be deposited as soon as possible with the Secretariat of the League.

It will come into force in accordance with the provisions of Article 26 of the Covenant.



12 GEORGE V, A. 1922

Une copie certifiée conforme du présent protocole sera transmise par le Secrétaire général à tous les Membres de la Société.

Fait à Genève, le cinq octobre mil neuf cent vingt et un, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi et qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société.

A certified copy of the present Protocol will be transmitted by the Secretary-General to all Members of the League.

Done at Geneva, on the fifth day of October, one thousand nine hundred and twenty-one, in a single copy, of which the French and English texts are both authentic and which will be kept in the archives of the Secretariat of the League.

*Le Président de la deuxième Assemblée:*      *President of the Second Assembly:*  
VAN KARNEBEEK

*Le Secrétaire général:*      *Secretary-General:*  
ERIC DRUMMOND

F. S. NOLI  
(Albanie — Albania)

V. WELLINGTON KOO  
(Chine — China)

A. J. RESTREPO  
(Colombie — Colombia)

HERLUF ZAHLE  
(Danemark — Denmark)

IMPERIALI  
(Italie — Italy)

HAYASHI  
(Japon — Japan)

V. SALNAIS  
(Lettonie — Latvia)

CHAROON  
(Siam)

Pour copie certifiée conforme,  
*Le Secrétaire général:*

D. ANZILOTTI

Certified true copy,  
*The Secretary-General:*



SESSIONAL PAPER No. 181

C.L.100. 1921. V.

Annexe 12

SOCIÉTÉ DES NATIONS  
AMENDEMENTS AU PACTE  
Protocole relatif à un amendement à l'article 26

LEAGUE OF NATIONS  
AMENDMENTS TO THE COVENANT  
Protocol of an Amendment to Article 26

## PROTOCOLE

## RELATIF À UN AMENDEMENT À L'ARTICLE 26 DU PACTE

La deuxième Assemblée de la Société des Nations, sous la présidence de Son Excellence le Jonkheer H. A. van Karnebeek, assisté de l'Honorable sir Eric Drummond, Secrétaire général, a adopté, dans sa séance du 3 octobre 1921, la résolution suivante, comportant amendement à l'article 26 du Pacte.

“Le premier alinéa de l'article 26 du Pacte sera remplacé par le texte suivant:

“Les Amendements au présent Pacte dont le texte aura été voté par l'Assemblée à la majorité des trois quarts, parmi lesquels doivent figurer les voix de tous les Membres du Conseil représentés à la réunion, entreront en vigueur dès leur ratification par les Membres de la Société dont les représentants composaient le Conseil lors du vote, et par la majorité de ceux dont les représentants forment l'Assemblée.”

Les soussignés dûment autorisés, déclarent accepter, au nom des Membres de la Société qu'ils représentent, l'amendement ci-dessus.

Le présent protocole restera ouvert à la signature des Membres de la Société; il sera ratifié et les ratifications seront dé-

## PROTOCOL

## OF AN AMENDMENT TO ARTICLE 26 OF THE COVENANT

The Second Assembly of the League of Nations, under the Presidency of His Excellency Jonkheer H. A. van Karnebeek, with the Honourable Sir Eric Drummond, Secretary-General, adopted at its meeting of October 3rd, 1921, the following resolution, being an Amendment to Article 26 of the Covenant.

“The first paragraph of Article 26 of the Covenant shall be replaced by the following text:

“Amendments to the present Covenant the text of which shall have been voted by the Assembly on a three-fourths majority, in which there shall be included the votes of all the Members of the Council represented at the meeting, will take effect when ratified by the Members of the League whose Representatives composed the Council when the vote was taken and by the majority of those whose Representatives form the Assembly.”

The undersigned, being duly authorized, declare that they accept, on behalf of the Members of the League which they represent, the above amendment.

The present Protocol will remain open for signature by the Members of the League; it will be ratified and the rati-



12 GEORGE V, A. 1922

posées aussitôt que possible au Secrétariat de la Société.

Il entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article 26 du Pacte.

Une copie certifiée conforme du présent protocole sera transmise par le Secrétaire général à tous les Membres de la Société.

Fait à Genève, le cinq octobre mil neuf cent vingt et un, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi et qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société.

fications will be deposited as soon as possible with the Secretariat of the League.

It will come into force in accordance with the provisions of Article 26 of the Covenant.

A certified copy of the present Protocol will be transmitted by the Secretary-General to all Members of the League.

Done at Geneva, on the fifth day of October, one thousand nine hundred and twenty-one, in a single copy, of which the French and English texts are both authentic and which will be kept in the archives of the Secretariat of the League.

*Le Président de la deuxième Assemblée:*

*President of the Second Assembly:*

VAN KARNEBEEK

*Le Secrétaire général:*

*Secretary-General:*

ERIC DRUMMOND

E. H. WALTON

(Afrique du Sud — South Africa)

F. S. NOLI

(Albanie — Albania)

V. WELLINGTON KOO

(Chine — China)

Con reserva de la ulterior aprobacion legislativa:

FRANCISCO JOSÉ URRUTIA

A. J. RESTREPO

(Colombie — Colombia)

MANUEL M. DE PERALTA

(Costa Rica)

HERLUF ZAHLE

(Danemark — Denmark)

ANT. PIIP

(Esthonie — Esthonia)

LÉON BOURGEOIS

(France)

VITTORIO SCIALOJA

(Italie — Italy)



SESSIONAL PAPER No. 181

HAYASHI  
(Japon — Japan)

V. SALNAIS  
(Lettonie — Latvia)

GALVANAUŠKAS  
(Lituanie — Lithuania)

MIKAEL H. LIE  
(Norvège — Norway)

A. STRUYCKEN  
(Pays-Bas — Netherlands)

PRINCE ARFA-ED-DOWLEH  
EMIR ZOKA-ED-DOWLEH  
(Perse — Persia)

OLSZŌWSKI  
(Pologne — Poland)

CHAROON  
(Siam)

ERNST TRYGGER  
(Suède . — Sweden)

Pour copie certifiée conforme,

*Le Secrétaire général:*

Certified true copy,

*The Secretary-General:*

D. ANZILOTTI



12 GEORGE V, A. 1922

C.L.100. 1921. V.

Annexe 13

SOCIÉTÉ DES NATIONS  
AMENDEMENTS AU PACTE  
Protocole relatif à un amendement à l'article 26

LEAGUE OF NATIONS  
AMENDMENTS TO THE COVENANT  
Protocol of an Amendment to Article 26

PROTOCOLE

RELATIF À UN AMENDEMENT À L'ARTICLE 26  
DU PACTE

La deuxième Assemblée de la Société des Nations, sous la présidence de Son Excellence le Jonkheer H. A. van Karnebeek, assisté de l'Honorable sir Eric Drummond, Secrétaire général, a adopté, dans sa séance du 3 octobre 1921, la résolution suivante, comportant amendement à l'article 26 du Pacte.

“Après le premier alinéa de l'article 26 il sera ajouté un alinéa qui sera rédigé comme suit :

“Si dans les vingt-deux mois qui suivent le vote de l'Assemblée, le nombre de ratifications requis n'a pas été réuni, la résolution d'amendement reste sans effet.”

Les soussignés, dûment autorisés, déclarent accepter, au nom des Membres de la Société qu'ils représentent, l'amendement ci-dessus.

Le présent protocole restera ouvert à la signature des Membres de la Société; il sera ratifié et les ratifications seront déposées aussitôt que possible au Secrétariat de la Société.

Il entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article 26 du Pacte.

PROTOCOL

OF AN AMENDMENT TO ARTICLE 26 OF THE  
COVENANT

The Second Assembly of the League of Nations, under the Presidency of His Excellency Jonkheer H. A. van Karnebeek, with the Honourable Sir Eric Drummond, Secretary-General, adopted at its meeting of October 3rd, 1921, the following resolution, being an Amendment to Article 26 of the Covenant.

“A paragraph reading as follows shall be added after the first paragraph of Article 26:

“If the required number of ratifications shall not have been obtained within twenty two months after the vote of the Assembly, the proposed amendment shall remain without effect.”

The undersigned, being duly authorised, declare that they accept, on behalf of the Members of the League which they represent, the above amendment.

The present Protocol will remain open for signature by the Members of the League; it will be ratified and the ratifications will be deposited as soon as possible with the Secretariat of the League.

It will come into force in accordance with the provisions of Article 26 of the Covenant.



## SESSIONAL PAPER No. 181

Une copie certifiée conforme du présent protocole sera transmise par le Secrétaire général à tous les Membres de la Société.

Fait à Genève, le cinq octobre mil neuf cent vingt et un, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi et qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société.

A certified copy of the present Protocol will be transmitted by the Secretary-General to all Members of the League.

Done at Geneva, on the fifth day of October, one thousand nine hundred and twenty-one, in a single copy, of which the French and English texts are both authentic and which will be kept in the archives of the Secretariat of the League.

*Le Président de la deuxième Assemblée: President of the Second Assembly:*  
VAN KARNEBEEK

*Le Secrétaire général: Secretary-General:*  
ERIC DRUMMOND

E. H. WALTON  
(Afrique du Sud — South Africa)

V. WELLINGTON KOO  
(Chine — China)

Con reserva de la ulterior aprobacion legislativa:  
FRANCISCO JOSÉ URRUTIA

A. J. RESTREPO  
(Colombie — Colombia)

MANUEL M. DE PERALTA  
(Costa Rica)

HERLUF ZAHLE  
(Danemark — Denmark)

ANT. PIIP  
(Esthonie — Esthonia)

LÉON BOURGEOIS  
(France)

VITTORIO SCIALOJA  
(Italie — Italy)

HAYASHI  
(Japon — Japan)

V. SALNAIS  
(Lettonie — Latvia)



12 GEORGE V, A. 1922

GALVANAUSKAS  
(Lithuanie — Lithuania)

MIKAEL H. LIE  
(Norvège — Norway)

A. STRUYCKEN  
(Pays-Bas — Netherlands)

PRINCE ARFA-ED-DOWLEH  
EMIR ZOKA-ED-DOWLEH  
(Perse — Persia)

OLSZOWSKI  
(Pologne — Poland)

CHAROON  
(Siam)

ERNST TRYGGER  
(Suède — Sweden)

Pour copie certifiée conforme,

*Le Secrétaire général:*

D. ANZILOTTI

Certified true copy

*The Secretary-General:*



SOCIÉTÉ DES NATIONS  
AMENDEMENTS AU PACTE

Protocole relatif à un amendement à l'article 26

LEAGUE OF NATIONS  
AMENDMENTS TO THE COVENANT

Protocol of an Amendment to Article 26

PROTOCOLE

PROTOCOL

RELATIF À UN AMENDEMENT À L'ARTICLE 26  
DU PACTE

OF AN AMENDMENT TO ARTICLE 26 OF THE  
COVENANT

La deuxième Assemblée de la Société des Nations, sous la présidence de Son Excellence le Jonkheer H. A. van Karnebeek, assisté de l'Honorable sir Eric Drummond, Secrétaire général, a adopté, dans sa séance du 3 octobre 1921, la résolution suivante, comportant amendement à l'article 26 du Pacte.

"Le deuxième alinéa de l'article 26 actuel sera remplacé par les deux alinéas suivants:

"Le Secrétaire général informe les Membres de l'entrée en vigueur d'un amendement.

"Tout Membre de la Société qui n'a pas à ce moment ratifié l'amendement est libre de notifier dans l'année au Secrétaire général son refus de l'accepter. Il cesse, en ce cas, de faire partie de la Société."

Les soussignés, dûment autorisés, déclarent accepter, au nom des Membres de la Société qu'ils représentent, l'amendement ci-dessus.

Le présent protocole restera ouvert à la signature des Membres de la Société; il sera ratifié et les ratifications seront déposées aussitôt que possible au Secrétariat de la Société.

Il entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article 26 du Pacte.

Une copie certifiée conforme du présent protocole sera transmise par le Secrétaire général à tous les Membres de la Société.

The Second Assembly of the League of Nations, under the Presidency of His Excellency Jonkheer H. A. van Karnebeek, with the Honourable Sir Eric Drummond, Secretary-General, adopted at its meeting of October 3rd, 1921, the following resolution, being an Amendment to Article 26 of the Covenant.

"The second paragraph of the present Article 26 shall be replaced by the two following paragraphs:

"The Secretary-General shall inform the Members of the taking effect of an amendment.

"Any Member of the League which has not at that time ratified the amendment is free to notify the Secretary-General within a year of its refusal to accept it, but in that case it shall cease to be a Member of the League."

The undersigned, being duly authorized, declare that they accept, on behalf of the Members of the League which they represent, the above amendment.

The present Protocol will remain open for signature by the Members of the League; it will be ratified and the ratifications will be deposited as soon as possible with the Secretariat of the League.

It will come into force in accordance with the provisions of Article 26 of the Covenant.

A certified copy of the present Protocol will be transmitted by the Secretary-General to all Members of the League.



12 GEORGE V, A. 1922

Fait à Genève, le cinq octobre mil neuf cent vingt et un, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi et qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société.

Done at Geneva, on the fifth day of October, one thousand nine hundred and twenty-one, in a single copy, of which the French and English texts are both authentic and which will be kept in the archives of the Secretariat of the League.

*Le Président de la deuxième Assemblée:*      *President of the Second Assembly:*

VAN KARNEBEEK

*Le Secrétaire général:*

*Secretary-General:*

ERIC DRUMMOND

E. H. WALTON

(Afrique du Sud — South Africa)

V. WELLINGTON KOO

(Chine — China)

Con reserva de la ulterior aprobacion legislativa:

FRANCISCO JOSÉ URRUTIA

A. J. RESTREPO

(Colombie — Colombia)

HERLUF ZAHLE

(Danemark — Denmark)

ANT. PIIP

(Esthonie — Esthonia)

LÉON BOURGEOIS

(France)

VITTORIO SCIALOJA

(Italie — Italy)

HAYASHI

(Japon — Japan)

V. SALNAIS

(Lettonie — Latvia)

GALVANAUSKAS

(Lituanie — Lithuania)

MIKAEL H. LIE

(Norvège — Norway)

A. STRUYCKEN

(Pays-Bas — Netherlands)

PRINCE ARFA-ED-DOWLEH

EMIR ZOKA-ED-DOWLEH

(Perse — Persia)

CHAROON

(Siam)

ERNST TRYGGER

(Suède — Sweden)

Pour copie certifiée conforme,

Certified true copy,

*Le Secrétaire général:*

*The Secretary-General:*

D. ANZILOTTI







